



Atlantic Pilotage  
Authority

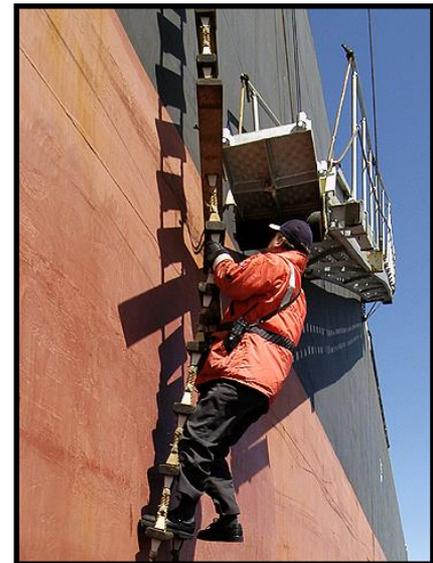


Administration de Pilotage  
de l'Atlantique

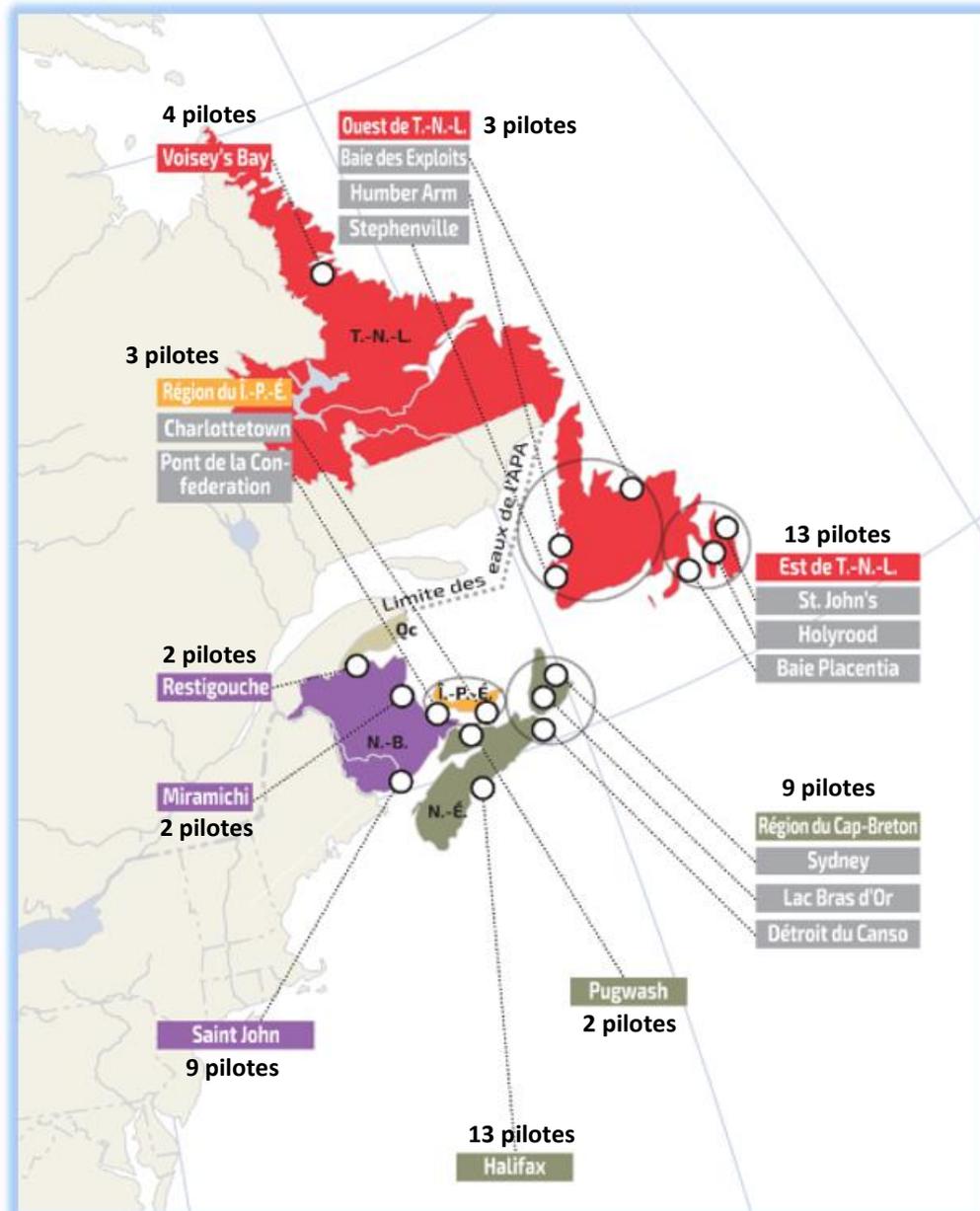
**Présentation au Comité sénatorial permanent des transports et des  
communications sur le  
transport du pétrole brut dans le Canada atlantique**



**Effectuée par  
le capitaine Sean Griffiths,  
chef de la direction,  
le 21 octobre 2016  
à Halifax (N.-É.)**



17 zones de pilotage obligatoire dans la région atlantique



Environ 32 000 km de littoral

## Transfert actuel des pilotes



Les règles, les règlements, les procédures et l'équipement de sécurité permettent aux pilotes d'embarquer et de débarquer en sécurité.

# Les bateaux-pilotes d'aujourd'hui



Les bateaux-pilotes d'aujourd'hui sont des plateformes stables et efficaces par gros temps. Rapides et faciles à manœuvrer, ils sont dotés d'un équipement de navigation intégré et d'un système de récupération d'homme à la mer efficace.

# Indicateurs de rendement sur 10 ans

- Nombre total d'affectations de pilotage : 90 619
- Affectations sans incident : 99,93 %
- Affectations à l'heure : 99,1 %
- Durée moyenne des retards liés au pilotage : 2,2 heures
- Pas de rejets de polluants dans les voies navigables ni de blessures.

# Types de navires faisant régulièrement escale sur la côte Est du Canada



Cargos/porte-conteneurs/rouliers/porte-autos



Pétroliers transocéaniques et pétroliers-navettes intérieurs

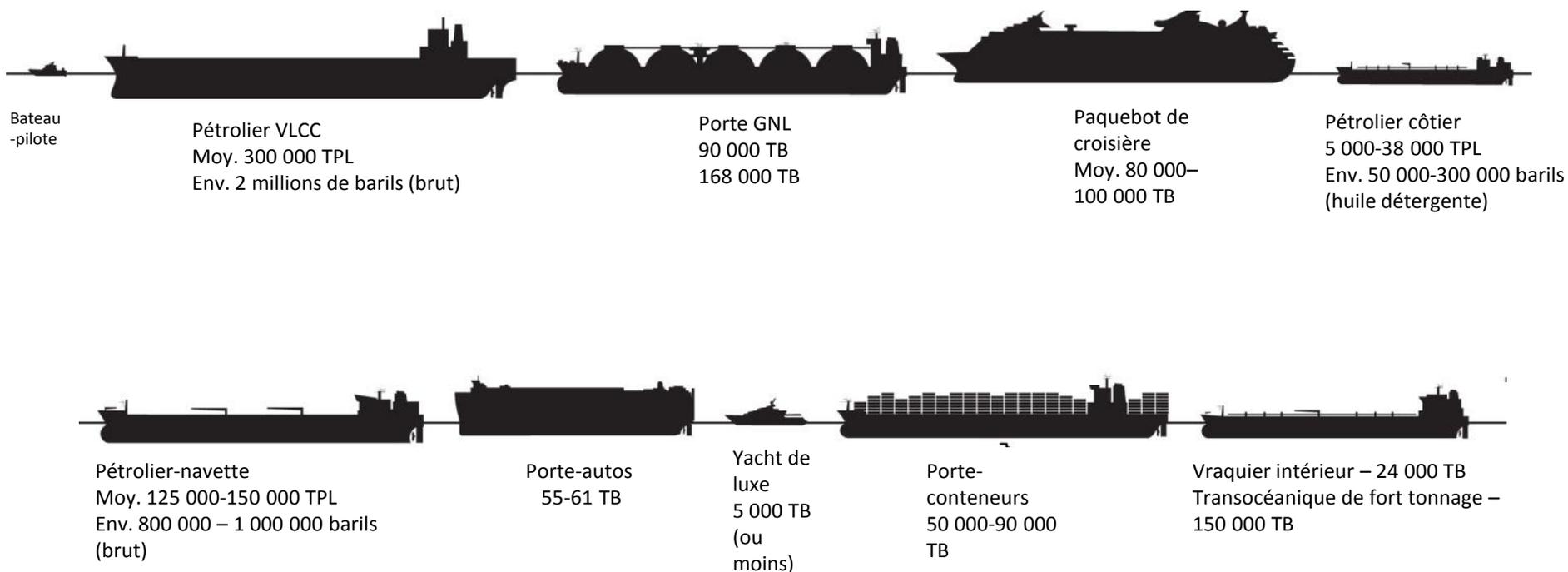


Paquebots de croisière



Pétroliers côtiers

## Taille et type des navires fréquentant la région atlantique

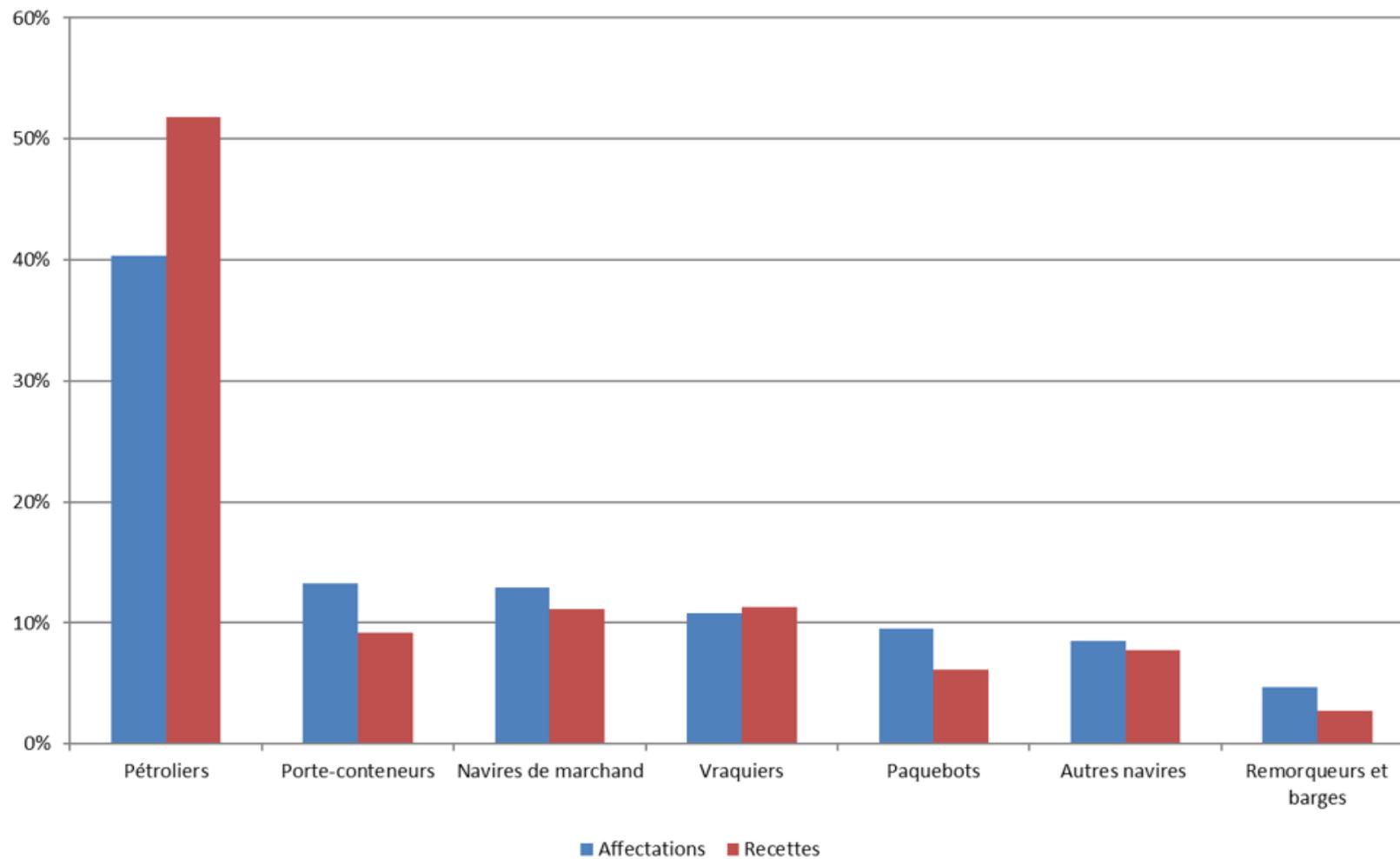


Les pétroliers comptent pour 39 % des affectations annuelles et 49 % des recettes de l'APA.

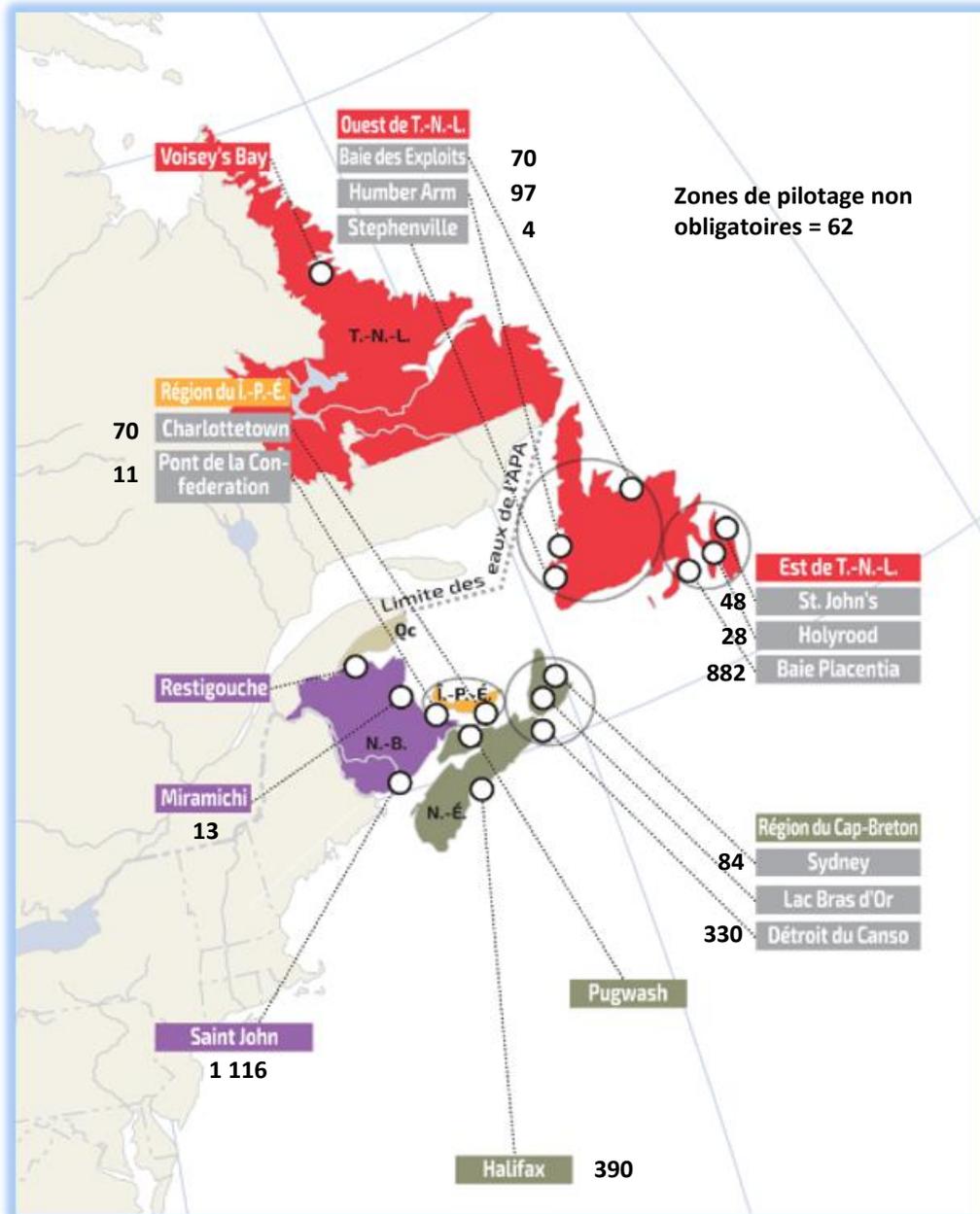
TPL = Tonnage de port en lourd (poids réel du fret)

TB = Tonnage brut (volume)

## Contribution globale par secteur - 2015



**Affectations de pétroliers par zone de pilotage obligatoire (2015)**

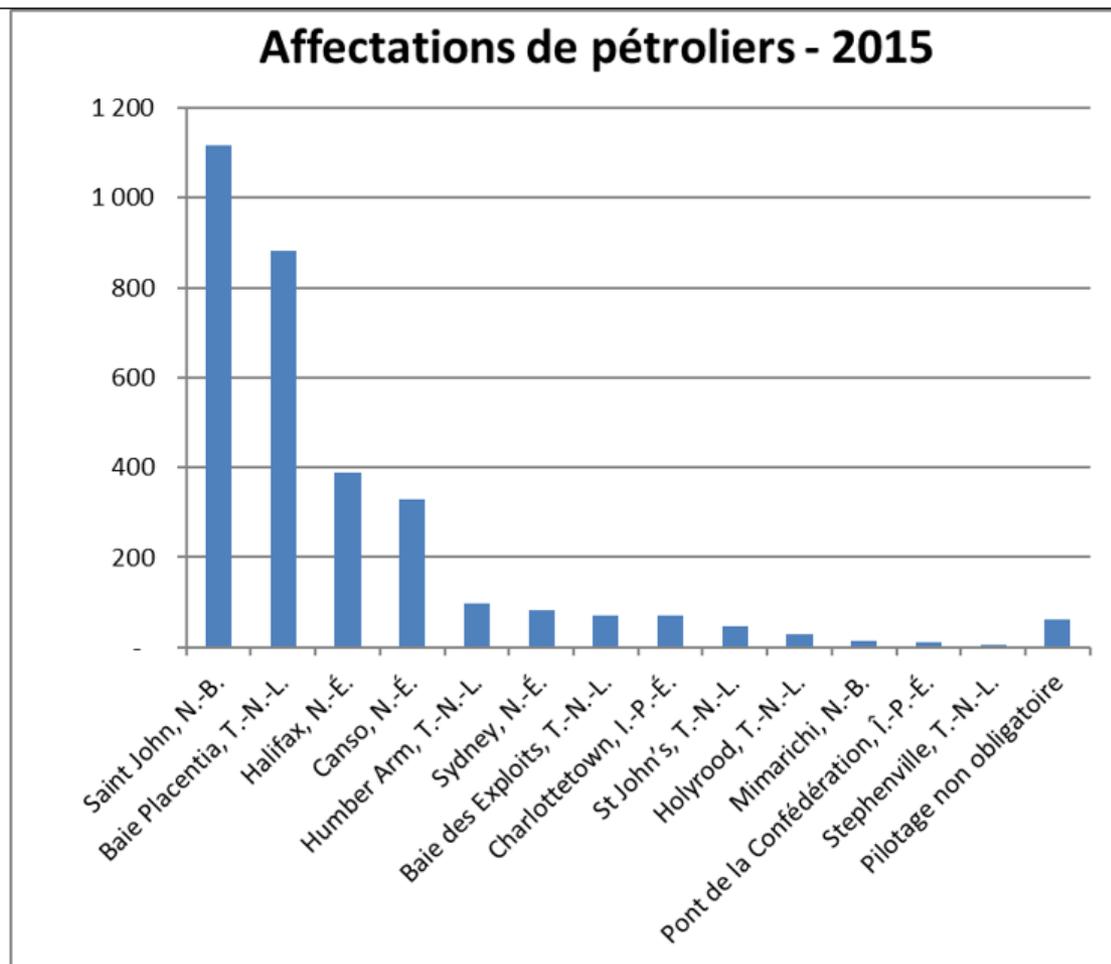


Zones de pilotage non obligatoires = 62

**Total = 3 205**

**39 % des affectations de l'APA**

Zone	Affectations de pétroliers
Saint John, N.-B.	1 116
Baie Placentia, T.-N.-L.	882
Halifax, N.-É.	390
Canso, N.-É.	330
Humber Arm, T.-N.-L.	97
Sydney, N.-É.	84
Baie des Exploits, T.-N.-L.	70
Charlottetown, I.-P.-É.	70
St John's, T.-N.-L.	48
Holyrood, T.-N.-L.	28
Mimarichi, N.-B.	13
Pont de la Confédération, Î. P.-É.	11
Stephenville, T.-N.-L.	4
Pilotage non obligatoire	62
<b>Total</b>	<b>3 205</b>



- L'APA effectue des affectations de pilotage sur des pétroliers qui transportent environ 2,3 millions de barils de pétrole brut.
- Cela équivaut à 64 millions de tonnes (458 millions de barils) de pétrole par année – le plus gros volume transporté par bateau au Canada.
- L'Administration a assuré des affectations de pilotage sur des pétroliers dans 13 des 17 zones de pilotage obligatoire. Les affectations dans les zones où le pilotage n'est pas obligatoire sont habituellement jumelées à une affectation de pilotage obligatoire.

# Affectations sur des pétroliers en 2015 dans les quatre zones de pilotage obligatoire

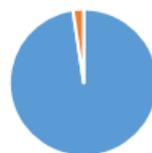
## Baie Placentia, T.-N.-L.

Pétroliers = 882

Autres = 21

Total = 903

## Baie Placentia, T.-N.-L.



■ Pétroliers ■ Autres

## Saint John, N.-B.

Pétroliers = 1 116

Autres = 663

Total = 1 779

## Saint John, N.-B.



■ Pétroliers ■ Autres

## Autres zones

Pétroliers = 487

Autres = 1 643

Total = 2 130

## Autres zones



■ Pétroliers ■ Autres

## Détroit de Canso, N.-É.

Pétroliers = 330

Autres = 419

Total = 749

## Détroit de Canso, N.-É.



■ Pétroliers ■ Autres

## Halifax, N.-É.

Pétroliers = 390

Autres = 2 397

Total = 2 787

## Halifax, N.-É.



■ Pétroliers ■ Autres

# Quatre grands terminaux maritimes traitent plus de 93 % du volume de pétrole



Raffinerie de pétrole Irving – Saint John, N.-B.  
Capacité de production de 300 000 barils  
(40 542 tonnes) de produit raffiné par jour

Canaport LNG – Saint John, N.-B.  
Huit navires ont fait escale à cette  
installation en 2015  
Capacité totale de 990 069 m<sup>3</sup> de GNL



# Baie Placentia, T.-N.-L.



Terminal de transbordement de Wiffen Head à  
Terre-Neuve

Capacité de stockage de 3 300 000 barils  
(445 960 tonnes) de pétrole brut et de produits du  
pétrole dans ses cuves de stockage

Raffinerie de Come By Chance  
Capacité de production de 115 000 barils  
(15 541 tonnes) de produit raffiné par jour



# Détroit de Canso, N.-É.



Terminaux NuStar

Capacité de stockage de 7 555 000 barils (1 020 977 tonnes) de pétrole brut et de produits du pétrole dans ses cuves de stockage

Environ 60 000 000 barils (8 108 352 tonnes) expédiés chaque année

# Halifax, N.-É.



Terminal de transbordement Imperial Oil-Irving Oil

La raffinerie d'Imperial Oil a traité jusqu'à 89 000 barils (12 027,5 tonnes) de produit raffiné par jour.

Elle a fermé en 2013 et est à présent un terminal maritime.

Irving Oil a réactivé en 2016 son terminal maritime et ses installations de stockage de combustible situés à proximité.

- Au Canada atlantique, les navires commerciaux accostent en plein cœur des principaux centres de population et naviguent dans des régions importantes du point de vue économique et écologique.
- Il s'agit d'une responsabilité que l'Administration de pilotage de l'Atlantique prend très au sérieux.

## Exercice sur table – APA et parties prenantes maritimes

- L'APA a effectué un exercice sur table avec des parties prenantes maritimes d'Halifax afin de se préparer à un éventuel incident de pilotage. Le scénario avait trait à un porte-conteneurs qui s'était échoué sous un des ponts du port d'Halifax.
- Un autre exercice sur table a été fait avec des parties prenantes maritimes de la baie Placentia. Dans le scénario, il était question d'un pétrolier échoué dans la baie Placentia (lesté).
- Ces exercices réalistes ont montré clairement les interventions et les communications pouvant être améliorées. L'APA a pu ensuite développer un « plan de gestion des incidents ».

# Australian Spirit – 9 décembre 2015



L'Australian Spirit, qui transportait 675 000 barils de pétrole brut Hibernia provenant de Whiffen Head, T.-N.-L., a connu une panne de gouvernail catastrophique à 45 milles au large d'Halifax et dérivait pour ainsi dire. Le navire a été remorqué en sécurité jusqu'à Halifax et ancré dans le bassin Bedford le 12 décembre, et sa cargaison a été transférée sur l'Americas Spirit, son navire jumeau, quatre jours plus tard. Il y avait deux pilotes à bord de l'Australian Spirit et un sur le navire qui l'a remorqué jusqu'au port. Tout a bien fini grâce à l'efficacité de la coopération et de la communication entre l'APA, Transports Canada, le Port d'Halifax et Atlantic Towing.

# British Merlin – 24 janvier 2016



Le British Merlin, un pétrolier transportant 357 000 barils de pétrole brut, a eu une panne de moteur alors qu'il se rendait de Whiffen Head, T.-N.-L. à Philadelphie, PA. Le navire a été remorqué par le Maersk Cutter, un remorqueur de manœuvres de mouillage vers Halifax où il est arrivé tôt le matin du 26 janvier. Il a été ancré au poste n° 1 avec l'aide de l'Atlantic Oak et de l'Atlantic Willow, des remorqueurs de l'endroit, puis il a été remorqué dans le port par le Maersk Cutter. Il y avait deux pilotes à bord du Merlin et un sur le Cutter. Tout a bien fini grâce à l'efficacité de la coopération et de la communication entre l'APA, Transports Canada, le Port d'Halifax et Atlantic Towing.

# Conclusion

L'Administration a une réputation avérée en matière de sécurité et d'efficacité qui rassure le grand public et inspire confiance à l'industrie maritime du Canada, surtout s'il est question de transporter du pétrole brut vers les raffineries, les terminaux et les ports de l'est du Canada.



Atlantic Pilotage  
Authority



Administration de Pilotage  
de l'Atlantique

**Merci**

**Commentaires et questions**